Donostia
San Sebastián

UDALBATZARI	AL AYUNTAMIENTO PLENO
Donostiako Udalaren Ohore eta Goraipamen Araudiko 35. artikuluaren arabera, Urrezko Danborra jasotzeko gai diren pertsonen proposamena Donostiako Udalbatzarrak berretsi beharko du osoko bilkuran, Udalbatzako kideen legezko gehiengo absolutuaren aldeko botoekin.	Según establece el artículo 35 del Reglamento de Honores y Distinciones del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián la propuesta de la persona o personas candidatas a recibir el Tambor de Oro deberá ser ratificada por el Excmo. Ayuntamiento Pleno con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación.
*San Sebastián Turismo – Donostia Turismo AB*ren administrazio kontseiluak 2019ko urriaren 28an egindako ohiko bileran domina honen aukeraketarako prozedura aldatzea erabaki zuen 2017ko uztailaren 17an egindako ohiko bileran lorturiko akordioa bertan behera utziz.	El Consejo de Administración de la Sociedad *San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A.* en sesión ordinaria de 28 de octubre de 2019 acordó modificar el procedimiento de elección de este galardón dejando sin efecto el procedimiento para la elección del Tambor de Oro establecido en la sesión del Consejo de Administración celebrada el 17 de julio de 2017.
Prozedura honen arabera, Donostian erroldatutako pertsona fisikoen edo juridikoen edo Udal Taldeen Proposamenak jasotzeko epe bat ireki behar da lehenik, eta hainbat prozesuen ondoren, Bozeramaileen Batzordeak 3 hautagaitza egokiak edo bereziki nabarmenen aukeraketa , boto haztatuaren bitartez. Hautagaiak aukeratuta, bozketa herrikoia zabaltzeko akordioa hartu zen, sistema bizkor bikoitzaren bidez: elektronikoa eta papera Kultur Etxeetan eta Udaletxean aurkeztuz.	Este procedimiento incluye la apertura de plazo para presentación de propuestas por parte de personas físicas empadronadas o jurídicas domiciliadas en San Sebastián o Grupos municipales y tras diferentes procesos, la selección por la Junta de Portavoces, mediante voto ponderado, de 3 candidaturas relevantes o especialmente adecuadas para proceder a una votación popular, mediante sistema ágil doble: electrónico y mediante presentación de papel en casas de cultura o Ayuntamiento.
Prozedura honen 7. puntuak aipatzen duenaren arabera eta salbuespenez, hautagai-zerrenda garrantzitsuak hautatzeko prozesuan, Bozeramaileen Batzordeak, eskatutako gehiengoa izanik, hautagai-zerrendetako baten egokitasuna eta garrantzia kontuan hartzen baditu, gehiengo horrekin berarekin, saria emateko	En aplicación del punto 7 de este procedimiento, el cual recoge que, excepcionalmente, si en el proceso de selección de candidaturas relevantes la Junta de Portavoces con la mayoría requerida considerara la especial idoneidad y relevancia de una de las candidaturas, podrá, con esa misma mayoría, directamente elevar a la Sociedad de

+ 34 943 48 11 66
Boulevard, 8
20003 – Donostia / San Sebastián
sansebastianturismoa@donostia.eus

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN Turismoa
CIF: A-20188884

Donostia San Sebastián

proposamena aurkeztu ahal izango dio Turismo Sozietateari zuzenean, herri-bozketaren prozesura jo gabe.

Turismo, propuesta de concesión de galardón sin recurrir al proceso de votación popular.

Horiek horrela, Bozeramaileen Batzordeak 2021eko abenduaren 3ko bileran, eskatutako gehiengoa izanik, Esther Ferrer Ruiz anderearen hautagaitza proposatzea erabaki du herri-bozketaren prozesura jo gabe.

La Junta de Portavoces del 3 de diciembre de 2021, y con la mayoría requerida ha adoptado el acuerdo de proponer la candidatura de Dª Esther Ferrer Ruiz sin necesidad de acudir al proceso de votación popular.

Horiek horrela direla, eta *San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A*-ko Administrazio Kontseiluak hartutako akordioa bete nahian, 2022eko Urrezko Danborrerako Esther Ferrer Ruiz anderea aukeratzea dagokio eta Udalbatzari honako proposamena luzatzen diogu akordio hau har dezan:

Por ello, y en cumplimiento de los acuerdos adoptados por el Consejo de Administración de *San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A* procede elegir a Dª Esther Ferrer Ruiz como Tambor de Oro del año 2022, y proponer al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente:

A K O R D I O A:

Berrestea Turismo baltzuak egindako hautaketa eta, 2022ko Urrezko Danborra saria Esther Ferrer Ruiz andereari ematea, idatzi honi atxikitzen zaion txostenean adierazitako merituak aintzakotzat hartuta.

A C U E R D O:

Ratificar la elección de la Sociedad de Turismo y conceder, en consecuencia, el galardón Tambor de Oro del año 2022 a Dª Esther Ferrer Ruiz cuyos méritos se describen en el Anexo adjunto.

Donostian, 2021eko abenduaren 20an.

En San Sebastián, a 20 de diciembre de 2021.

SAN SEBASTIÁN TURISMO-DONOSTIA TURISMOA /
SAN SEBASTIÁN TURISMO-DONOSTIA TURISMOA S.A.

ZUZENDARI-KUDEATZAILEA / LA DIRECTORA-GERENTE

DÑA. ISABEL AGUIRREZABALA WURSTER AND.

CIF: A-20188884

+ 34 943 48 11 66
Boulevard, 8
20003 – Donostia / San Sebastián

sansebastianturismoa@donostia.eus

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN Turismoa